



## SYLLABUS (II ciklus studija)

Odsjek	Romanistika				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Kontrastivna analiza francuski/bhs II				
Šifra/kod	FIL ROM 413	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	6 (FRA) 3 ects (FRA+dr. grupa); 3 ects (FRA + ITAL).
Ciklus studija	II	Semestar	II	<b><u>NPP 2019/2020</u></b>	
				Studijska godina	2025/2026. 2026/2027.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema preduvjeta				
Jezik izvođenja nastave	francuski				
Nastavnik/ca	Ime i prezime	prof. dr. Alma Sokolija			
	Kontakt podaci	Kabinet: E-mail: alma.sokolija@gmail.com Telefon: 033 253 197	Termin konsultacija	Prema rasporedu konsultacija.	
Saradnik/ca	Ime i prezime	Doc. dr. Bisera Cero Mr. Dijana Kapetanović			
	Kontakt podaci	Kabinet: 216/ 220 E-mail: <a href="mailto:bisera.cero@gmail.com">bisera.cero@gmail.com</a> <a href="mailto:dijana.kapetanovic@gmail.com">dijana.kapetanovic@gmail.com</a> Telefon: 033 253 197/ 033 253 198	Termin konsultacija	Prema rasporedu konsultacija.	
Sedmični broj kontakt sati	6 (2P + 4V) jednopredmetni; 4 (2P+2V) FRA+ITA; 4 (2P+2V) FRA+druga grupa				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Predmet je kurs francuskog jezika na različitim nivoima jezičkog opisa: morfološkom, sintaksičkom i pragmatičkom.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Cilj predmeta je usavršavanje kompetencija studenata na različitim nivoima opisa francuskog jezika.				
SDG (cilj održivog razvoja)	SDG 4 – Kvalitetno obrazovanje SDG 5 – Rodna ravnopravnost				
Ishodi učenja	Nakon uspješno položenih ispita studenti bi trebali biti sposobni da vladaju materijom koja im omogućava uvid u kontrastivni pristup francuskom i maternjem jeziku.				

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Kontrastivna analiza na morfosintaksičkom nivou: Glagolski aspekt
2.	Upotreba glagolskih vremena u savremenom francuskom jeziku
3.	Kontrastivna analiza na sintaksičkom nivou - prijedlozi
4.	Kontrastivna analiza na sintaksičkom nivou – prijedlozi i glagoli
5.	Tipološke odlike sintakse francuskog jezika
6.	Kontrastivna analiza na frazematskom nivou – idiomatski izrazi
7.	Kontrastivna analiza na frazematskom nivou – idiomatski izrazi
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Kontrastivna analiza na frazematskom nivou - poslovice
10.	Kontrastivna analiza na frazematskom nivou - poslovice
11.	Kontrastivna analiza na frazematskom nivou – poredbeni izrazi
12.	Kontrastivna analiza na sintaksičkom nivou – veznici
13.	Kontrastivna analiza na sintaksičkom nivou – veznici
14.	Kontrastivna analiza na sintaksičkom nivou – konektori
15.	Kontrastivna analiza na sintaksičkom nivou – konektori
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	



Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Predavanja (tumačenje pojmova), a zatim predavanja interaktivnog karaktera (provjeravanje da li je materija asimilirana); rad na originalnim tekstovima i tumačenja kroz učešće studenata; mala izlaganja. Vježbe u vidu diktata, prevoda, pisanja malih sastava, konverzacije.																												
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra  (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" data-bbox="477 590 1451 968"><thead><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr></thead><tbody><tr><td>1.</td><td>Redovno prisustvo na časovima</td><td>5</td><td>5</td></tr><tr><td>2.</td><td>Aktivno učešće u časovima</td><td>10</td><td>10</td></tr><tr><td>3.</td><td>Pripremljenost za rad na časovima</td><td>15</td><td>15</td></tr><tr><td>4.</td><td>Parcijalna provjera znanja</td><td>30</td><td>30</td></tr><tr><td>5.</td><td>Semestralna provjera znanja</td><td>40</td><td>40</td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: ___100___ bodova</td><td>100%</td></tr></tbody></table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Redovnim pohađanjem časova</li><li>• Aktivnim učešćem u časovima</li><li>• Nabavljanjem literature i pripremom za rad na literaturi</li><li>• Malim ekspozicijama na zadate teme</li><li>• Diktatima</li><li>• Testovima</li><li>• Sastavima</li><li>• Prevodima</li><li>• Odgovaranjem na pismenu ili usmenu provjeru znanja na polusemestralnim i semestralnim provjerama</li></ul>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Redovno prisustvo na časovima	5	5	2.	Aktivno učešće u časovima	10	10	3.	Pripremljenost za rad na časovima	15	15	4.	Parcijalna provjera znanja	30	30	5.	Semestralna provjera znanja	40	40	Ukupno: ___100___ bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Redovno prisustvo na časovima	5	5																										
2.	Aktivno učešće u časovima	10	10																										
3.	Pripremljenost za rad na časovima	15	15																										
4.	Parcijalna provjera znanja	30	30																										
5.	Semestralna provjera znanja	40	40																										
Ukupno: ___100___ bodova			100%																										
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>																												

Literatura	Grevisse, Maurice (1936), <i>Le Bon Usage</i> , Duculot, Gembloux. Maalouf, Amin (1998), <i>Les identités meurtrières</i> , Grasset, Paris. Jergović, Miljenko (1994), <i>Sarajevski Malboro</i> , Fraktura, Sarajevo.
Napomene	

